

*Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'operation*

Windscherm opblaasbaar ^(NL) **Windschutz aufblasbar** ^(D) **Windbreak inflatable** ^(GB) **Brise-vent gonflable** ^(F)

Art.nr. 367804



Art.nr. 367806



Art.nr. 367808



ProPlus



<i>Nederlands</i>	2 - 3
<i>Deutsch</i>	4 - 5
<i>English</i>	6 - 7
<i>Français</i>	8 - 9



INHOUD

INHOUD	2
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
INGEBRUIKNAME	2
ONDERHOUD	3



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Maak eerst een testopstelling voordat het product in de praktijk wordt gebruikt.
- Controleer het windscherm vóór gebruik op sporen van schade.
- Zorg ervoor dat de slangverbinding niet wordt gehinderd (door een knik).
- Het windscherm is bedoeld voor gebruik bij licht tot matig weer. Bij sterke wind is het advies om het windscherm af te breken of niet op te stellen.
- Langdurig gebruik in fel zonlicht wordt afgeraden. Plaats het windscherm, bij voorkeur, in een schaduwrijke omgeving om UV-aantasting te voorkomen.
- UV-aantasting valt niet onder de garantie; schade opgelopen door zonlicht is voor eigen risico.

INGEBRUIKNAME

- 1) Lokaliseer het opblaasventiel / de opblaasventielen en zorg ervoor dat deze volledig zijn vastgedraaid voordat er lucht gepompt wordt in het windscherm (zie afb. 1, deel A en B). Voor het oppompen dient het kapje (zie afb. 1, deel C) te worden losgedraaid. Voor het laten leeglopen van het windscherm dient de middelste ring te worden losgedraaid (zie afb. 1, deel B).
- 2) Met de meegeleverde pomp kunt u het windscherm bij het opblaasventiel/de opblaasventielen opblazen. *Bij art.nr. 367804 is een pomp niet meegeleverd. Bij art.nr. 367806 en 367808 is de pomp beveiligd tegen overbelasting middels een overdrukventiel. Wordt deze pomp niet gebruikt, dan is de geadviseerde opblaasdruk 7 psi (0,48 bar)*
- 3) Begeleid het windscherm, zodat deze in de goede positie komt te staan (afb. 2).
- 4) Zet het windscherm vast met de meegeleverde haringen en begin bij de hoeken. (afb. 3).
- 5) Vervolgens de scheerlijnen (afb. 4) ook vastzetten met haringen om de positie van het windscherm te waarborgen.



Afbreken van de installatie

- 1) Laat het windscherm leeglopen door de leegloopventielen (afb. 5). Voor het laten leeglopen van het windscherm dient de middelste ring te worden losgedraaid (zie afb. 1, deel B).
- 2) Verwijder alle haringen en maak alle scheertijnen los.
- 3) Vouw en rol in de richting naar de geopende ventielen. Hierdoor kan de resterende lucht ontsnappen.
- 4) Rol het windscherm op, plaats in de draagtas en rits deze dicht.



ONDERHOUD

- Lucht het windscherm volledig en zorg ervoor dat het volledig droog is voordat deze wordt ingepakt.
- Op een goed geventileerde droge plaats bewaren.
- Het windscherm niet nat / vochtig inpakken om schimmelvorming te voorkomen. Schoonmaken middels water en een zachte borstel. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken en niet hard schrobben.
- Het windscherm heeft geen onderhoud nodig, maar moeten tijdens opslag worden beschermd tegen beschadiging.
- Schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, windschade of verwaarlozing valt niet onder de garantie.
- Laat eventuele schade bij de eerste gelegenheid repareren.



INHALT

INHALT	4
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	4
INBETRIEBNAHME	4
PFLEGE	5



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.
- Machen Sie zuerst einen Testaufbau, bevor Sie das Produkt in der Praxis einsetzen.
- Überprüfen Sie den Windschutz vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schlauchverbindung nicht durch einen Knick behindert wird.
- Der Windschutz ist für den Einsatz bei leichtem bis mäßigem Wetter vorgesehen. Bei starkem Wind empfehlen wir, den Windschutz abzubauen oder nicht aufzustellen.
- Langzeitanwendung bei starker Sonneneinstrahlung wird nicht empfohlen. Stellen Sie die den Windschutz nach Möglichkeit (teilweise) in einer schattigen Umgebung auf.
- UV-Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden durch Sonnenlicht gehen zu Ihren Lasten.

INBETRIEBNAHME

- 1) Das Aufblasventil / die Aufblasventile auffindig machen und sicherstellen, dass diese fest angezogen sind, bevor Luft in den Windschutz gepumpt wird (Abb. 1, Teil A und B). Die Kappe (Abb. 1, Teil C) muss zum Aufpumpen gelöst werden. Um die Luft aus dem Windschutz abzulassen, muss der mittlere Ring gelöst werden (Abb. 1, Teil B).
- 2) Den Windschutz mit der mitgelieferten Pumpe am Füllventil aufpumpen.
Bei Art.nr. 367804 ist eine Pumpe nicht im Lieferumfang enthalten. Die Art.-Nr. 367806 und 367808 die Pumpe sind durch ein Überdruckventil vor Überlastung geschützt. Wenn diese Pumpe nicht verwendet wird, beträgt der empfohlene Luftdruck 7 psi (0,48 bar).
- 3) Führen Sie den Windschutz in die richtige Position (Abb. 2).
- 4) Sichern Sie den Windschutz, und befestigen Sie diese mit Stiften in jedem Winkel (Abb. 3).
- 5) Spannen Sie die äußeren Abspannleinen (Abb. 4) an um die Position und den Halt des Windschutzes sicherzustellen.



Die Installation abbauen

- 1) Entleeren Sie den Windschutz durch den Ablassventil (afb. 5). Um die Luft aus dem Windschutz abzulassen, muss der mittlere Ring gelöst werden (Abb. 1, Teil B).
- 2) Entfernen Sie alle Stifte (Heringe) und lösen Sie alle Abspannleinen.
- 3) Falten und rollen Sie zu den geöffneten Ventilen. Dies lässt die verbleibende Luft heraus.
- 4) Den Windschutz aufrollen, in die Tragetasche legen und mit einem Reißverschluss verschließen.



PFLEGE

- Entlüften Sie den Windschutz vollständig und stellen Sie sicher, dass dieser vollständig trocken ist, bevor Sie ihn verpacken.
- An einem gut belüfteten, trockenen Ort lagern.
- Den Windschutz nicht nass / feucht verpacken, um Schimmel zu vermeiden. Mit Wasser und einer weichen Bürste reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und schrubben Sie nicht hart.
- Der Windschutz ist wartungsfrei, muss aber während der Lagerung vor Beschädigungen geschützt werden.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Windschäden oder Nachlässigkeit entstehen, sind von der Haftung/ Garantie ausgeschlossen.
- Lassen Sie Schäden umgehend beheben.



INDEX

INDEX	6
SAFETY INSTRUCTIONS	6
USAGE	6
MAINTENANCE	7



SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instruction manual carefully before use and keep it for future reference.
- Make a test setup first before the product is used in practice.
- Check the windbreak for signs of damage before use.
- Ensure that the hose connection is not impeded (by a kink).
- The windbreak is intended for use in light to moderate weather. In case of strong wind, we recommend breaking off the windshield (setup) or not setting it up.
- Long-term use in strong sunlight is not recommended; if possible, set up the windbreak (in part) in a shady environment.
- UV damage is not covered by the warranty; damage caused by sunlight is at your own risk.

USAGE

- 1) Locate the inflation valve / inflation valves and ensure that they are fully tightened before air is pumped into the windshield (fig. 1, part A and B). The cap (fig. 1, part C) must be loosened for inflation. To deflate the windshield, the middle ring must be loosened (fig. 1, part B).
- 2) Inflate the windbreak, with the supplied pump, at the inflation valve(s).
For art.nr. 367804 a pump is not included. With item no. 367806 and 367808 the pump is protected against overload by means of a pressure relief valve. If this pump is not used, the recommended inflation pressure is 7 psi (0.48 bar)
- 3) Guide the windbreak so that it is in the correct position (fig. 2).
- 4) Secure the windbreak with pegs and guy lines and start with the corners (fig. 3).
- 5) Clamp the external guy lines (fig. 4) to the windbreak and ensure the position of the windbreak.



Take down the installation

- 1) Drain the windbreak by turning the drain valves (fig. 5). To deflate the windshield, the middle ring must be loosened (fig. 1, part B).
- 2) Remove all pegs and loosen all guy lines.
- 3) Fold and roll towards the opened valves. This leaves the remaining air out.
- 4) Roll up the windbreak, place in the carrying bag and zip it closed.



MAINTENANCE

- Fully vent the windbreak and make sure it is completely dry before it is packed.
- Store in a well-ventilated dry place.
- Do not wrap the windshield wet / damp to prevent mold. Clean with water and a soft brush. Do not use cleaning agents and do not scrub hard.
- The windbreak requires no maintenance but must be protected against damage during storage.
- Damage as a result of improper use, wind damage or neglect is not covered by the warranty.
- Have any damage repaired at the first opportunity.



CONTENU

CONTENU	8
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	8
MISE EN SERVICE	8
ENTRETIEN	9



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez le manuel d'instructions attentivement avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.
- Faites d'abord un essai avant d'utiliser le produit dans la pratique.
- Vérifiez que le brise-vent n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que la connexion du tuyau n'est pas entravée (par un coude).
- Le brise-vent est destiné à être utilisé par temps léger à modéré. En cas de vent fort, nous recommandons de démonter le brise-vent (configuration) ou de ne pas le mettre en place.
- Une utilisation prolongée en plein soleil n'est pas recommandée ; si possible, installez le brise-vent (en partie) à l'ombre.
- Les dommages causés par les rayons UV ne sont pas couverts par la garantie ; les dommages causés par la lumière du soleil sont à vos risques et périls.

MISE EN SERVICE

- 1) Localisez la valve de gonflage / les valves de gonflage et assurez-vous qu'elles sont bien serrées avant de pomper l'air dans le pare-brise (fig. 1, partie A et B). Le bouchon (fig. 1, partie C) doit être desserré pour l'inflation. Pour dégonfler le pare-brise, l'anneau central doit être desserré (fig. 1, partie B).
- 2) Gonflez le brise-vent, avec la pompe fournie, au niveau de la valve de gonflage.
Pour l'article numéro 367804 une pompe est non inclus. Avec l'article numéro 367806 et 367808 la pompe est protégée contre les surcharges par un limiteur de pression. Si cette pompe n'est pas utilisée, la pression de gonflage recommandée est de 7 psi (0,48 bar)
- 3) Guidez le brise-vent de manière à ce qu'il soit dans la bonne position (fig. 2).
- 4) Fixez le brise-vent et fixer les chevilles de chaque angle (fig. 3)
- 5) Fixez les haubans extérieurs (fig. 4) au brise-vent, et assurez-vous de la position du brise-vent.



Démonter l'installation

- 1) Videz le brise-vent les vannes aux deux extrémités (fig. 5). Pour dégonfler le pare-brise, l'anneau central doit être desserré (fig. 1, partie B).
- 2) Retirez toutes les chevilles et desserrez tous les haubans.
- 3) Pliez et roulez vers les vannes ouvertes. Ceci laisse l'air restant dehors.
- 4) Enroulez le brise-vent, placez-le dans le sac de transport et fermez-le.



ENTRETIEN

- Purgez complètement le brise-vent et assurez-vous qu'il est complètement sec avant de l'emballer.
- Conserver dans un endroit sec et bien ventilé.
- Ne pas envelopper le pare-brise humide / mouillé pour éviter la moisissure. Nettoyer avec de l'eau et une brosse douce. Ne pas utiliser d'agents de nettoyage et ne pas frotter fort.
- Le brise-vent ne nécessite aucun entretien, mais doit être protégé contre les dommages pendant le stockage.
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, de dommages dus au vent ou de négligence ne sont pas couverts par la garantie.
- Faites réparer tout dommage à la première occasion.